



| Ice type Istyp Jäätyyppi | Concentration Koncentration Peittävyys | Symbols Symboler Merkinnät |
|---|--|---|
| Ice free Isfritt Jäätön | - | Brash ice barrier Stampisvall Sohjovyö |
| New ice (< 5 cm) Nyis (< 5 cm) Uusi jää (< 5 cm) | 7 - 10/10 | Rafted ice Hopskjuten is Paalikkain ajautunut jää |
| Thin level ice (5-15 cm) Tunn jänn is (5-15 cm) Ohut tasainen jää (5-15 cm) | 9 - 10/10 | Ridged or hummocked ice Vallar eller upptornad is Ahtautunut tai roykköitynyt jää |
| Fast ice Fastis Kiintojää | 10/10 | Strips and patches Strängar av drivis Ajojänauhoja |
| Rotten fast ice Rutten fastis Hauras kiintojää | - | Floebit, floeberg Isbumling Ahtojää- tai roykköilautta |
| Open water Oppet vatten Avovesi | < 1/10 | Fracture Spricka Repeämä |
| Very open ice Mycket spridd drivis Hyvin harva ajojää | 1 - 3/10 | Fracture zone Område med sprickor Repeämävyöhyke |
| Open ice Spridd drivis Harva ajojää | 4 - 6/10 | Estimated ice edge Uppskattad iskant Arvioitu jään reuna |
| Close ice Tät drivis Tihea ajojää | 7 - 8/10 | Icebreaker (* coordinating) Isbrytare (* koordinerande) Jäänmurtaja (* koordinaattori) |
| Very close or compact ice Mycket tät / kompakt drivis Hyvin tihea ajojää | 9 - 9+10 | Water temperature isotherm (°C) Vattentemperaturisoterm (°C) Veden lämpötilan tasa-arvokäyrä (°C) |
| Consolidated ice Sammanfrusen drivis Yhteensäätynyt ajojää | 10/10 | Mean water temperature Ytvattnets medeltemperatur Meriveden pintalämpötilan keskiarvo (2008 - 2022) |
| Ice thickness (cm) Istjocklek (cm) Jään paksuus (cm) | | ICE = ice covered täckt av is jään peitossa |

Restrictions to Navigation, SWEDEN
Trafikrestriktioner, Sverige - Liikenne rajoitukset, Ruotsi

| Port Hamn Satama | Min. ice class and tonnage Min. isklass och tonnage Min. jääluokka ja -kantavuus | First day of validity Giltigt fr.o.m Voimaantulopäivä |
|--------------------------|--|---|
| KARLSBORG-LULEÅ | IB 2000 dwt | 2026-04-27 |
| HARAHOLMEN-SKELLEFTEHAMN | IC 2000 dwt | 2026-04-23 |

Swedish Maritime Administration (Sjöfartsverket)

Assistance Restrictions, FINLAND
Assistansrestriktioner, Finland - Avustusrajoitukset, Suomi

| Port Hamn Satama | Min. ice class and tonnage Min. isklass och tonnage Min. jääluokka ja -kantavuus | First day of validity Giltigt fr.o.m Voimaantulopäivä |
|---|--|---|
| Tornio, Kemi, Oulu | IB, 2000 dwt | 23.4.2026 |
| Raahе | IB, 2000 dwt | 16.4.2026 |
| Kalajoki | II, 2000 dwt | 16.4.2026 |
| Kokkola, Pietarsaari | - | 13.4.2026 |
| Vaasa | - | 7.4.2026 |
| Kaskinen, Kristiinankaupunki | - | 30.3.2026 |
| Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku, Taalinteidas, Forby, Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Skoldvik | - | 26.3.2026 |
| Eckerö, Maarianhamina, Långnäs, Hanko | - | 20.3.2026 |
| Loviisa | - | 30.3.2026 |
| Mussalo, Kotka, Hamina | - | 7.4.2026 |
| Saimaa, Saimaa Canal | - | 12.4.2026 |

Finnish Transport Infrastructure Agency (Väylävirasto)

Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60° 00' N report to ICE INFO on VHF channel 82 or by telephone to +46 10 492 7600.

Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse, report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.

Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60° 00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.

Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottniska viken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.

Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60° 00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.

Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.

ASSISTANCE RESTRICTIONS – ASSISTANSRESTRIKTIONER – AVUSTUSRAJOITUKSET

| FINLAND – FINLAND – SUOMI | | |
|--|---|-----------------------|
| Port Hamn Satama | Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus | Date Datum Pvm* |
| Tornio, Kemi, Oulu | IB, 2000 dwt | 23.4.2026 |
| Raahe | IB, 2000 dwt | 16.4.2026 |
| Kalajoki | II, 2000 dwt | 16.4.2026 |
| Kokkola, Pietarsaari | – | 13.4.2026 |
| Vaasa | – | 7.4.2026 |
| Kaskinen, Kristiinankaupunki | – | 30.3.2026 |
| Pori, Rauma, Uusikaupunki, Naantali, Turku, Taalintehdas, Förby, Koverhar, Lappohja, Inkoo, Kantvik, Helsinki, Sköldvik | – | 26.3.2026 |
| Eckerö, Maarianhamina, Långnäs, Hanko | – | 20.3.2026 |
| Loviisa | – | 30.3.2026 |
| Mussalo, Kotka, Hamina | – | 7.4.2026 |
| Saimaa, Saimaa Canal | – | 12.4.2026 |

| RUSSIA – RYSSLAND – VENÄJÄ | | | |
|----------------------------|---|--|-----------------------|
| Port Hamn Satama | Min. Class Min. klass Min. luokka | Restriction Restriktion Rajoitus | Date Datum Pvm* |
| St. Petersburg | | | |
| Vyborg, Vysotsk | | | |
| Primorsk | | | |
| Ust-Luga | | | |

| ESTONIA – ESTLAND – VIRO | | | |
|--|---|-----------------------------------|------------------------|
| Port Hamn Satama | Min engine power Minimimaskineffekt Vähimmäiskoneteho | Ice class Isklass Jääluokka | Date Datum Pvm * |
| Kunda | – | – | 17.3.2026 |
| Sillamäe | – | – | 21.3.2026 |
| Kopli, Tallinn, Muuga | – | – | 11.3.2026 |
| Paldiski South Harbour, Paldiski North Harbour, Port of Pakrineeme | – | – | 4.3.2026 |
| Pärnu | – | – | 10.4.2026 |

| SWEDEN – SVERIGE – RUOTSI | | |
|---|---|-----------------------|
| Port Hamn Satama | Minimum ice class and tonnage Minsta isklass och tonnage Vähimmäisjääluokka ja - kantavuus | Date Datum Pvm* |
| Karlsborg, Luleå | IB, 2000 dwt | 27.4.2026 |
| Haraholmen, Skelleftehamn | I, 2000 dwt | 23.4.2026 |
| Ångermanälven | – | 23.4.2026 |
| Holmsund, Husum, Örnsköldsvik, Köpmanholmen, Härnösand, Köping, Västerås, Bålsta | – | 27.3.2026 |
| Söråker, Sundsvall, Stocka, Hudiksvall, Iggesund, Söderhamn, Orrskär, Norrundet, Öregrund, Hargshamn, Hallstavig, Grisslehamn, Stockholm, Södertälje, Göta älv, Trollhätte kanal, Vänern, Agnesberg, Surte, Bohus, Nol, Lödöse, Lilla Edet, Trollhättan, Vargön | – | 23.3.2026 |
| Gävle, Skutskär, Kappelskär, Nynäshamn, Oxelösund, Norrköping, Kalmar | – | 11.3.2026 |

| GERMANY – TYSKLAND – SAKSA | | |
|--------------------------------|-----------------------------------|------------------------|
| Port Hamn Satama | Ice class Isklass Jääluokka | Date Datum Pvm * |
| Northern approach to Stralsund | – | 27.2.2026 |
| Eastern approach to Stralsund | – | 27.2.2026 |

| POLAND – POLEN – PUOLA | | | |
|--|---|-----------------------------------|------------------------|
| Port Hamn Satama | Min. engine power Min. maskineffekt Vähimmäiskoneteho | Ice class Isklass Jääluokka | Date Datum Pvm * |
| Szczecin, fairway Szczecin- Swinoujscie | – | – | 10.3.2026 |

| LATVIA – LETTLAND – LATVIA | | |
|----------------------------|--|-----------------------|
| Port Hamn Satama | Restriction Restriktion Rajoitus | Date Datum Pvm* |
| Riga | – | 17.3.2026 |
| Skulte | – | 17.3.2026 |

| LITHUANIA – LITAUEN – LIETTUA | | |
|-------------------------------|--|--|
|-------------------------------|--|--|

| DENMARK – DANMARK – TANSKA | | |
|----------------------------|--|--|
|----------------------------|--|--|

* First day of validity, Datum för ikraftträdande, Voimaantulopäivä

| | | |
|---|---|---|
| <p>Vessels bound for Gulf of Bothnia ports in which assistance restrictions apply, shall when passing latitude 60°00' N report their nationality, name, destination, ETA and speed to ICE INFO on VHF channel 82. This report can also be given directly by telephone to +46 10 492 7600.</p> <p>Vessels bound for Finnish or Swedish ports with assistance restrictions in the Quark or the Bay of Bothnia shall, 20 nautical miles before Nordvalen Lighthouse (63° 32,15' N 20° 46,60' E), report in accordance with the instructions for winter navigation to Bothnia VTS on VHF channel 67.</p> <p>The traffic separation scheme in the Quark is again in use from 30th March.</p> | <p>Aluksen, joka on matkalla Pohjanlahden satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on ylittäessään leveysasteen 60°00' N tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus ICE INFO:lle VHF-kanavalla 82 tai puhelimitse +46 10 492 7600.</p> <p>Aluksen, joka on matkalla suomalaisen tai ruotsalaisen Merenkurkun tai Perämeren satamaan, jossa on voimassa avustusrajoitus, on 20 mpk ennen Nordvalenin majakkaa tehtävä talviliikenneohjeen mukainen ilmoitus Bothnia VTS:lle VHF-kanavalla 67.</p> <p>Reittijakojärjestelmä Merenkurkussa on jälleen otettu käyttöön 30. maaliskuuta alkaen.</p> | <p>Fartyg destinerade till hamnar med assistansrestriktion i Bottniska viken ska, vid passage av latituden 60°00' N rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till ICE INFO på VHF-kanal 82 eller per telefon +46 10 492 7600.</p> <p>Fartyg destinerade till finska eller svenska hamnar med assistansrestriktion i Kvarken och Bottenviken ska, 20 nautiska mil före Nordvalens fyr, rapportera enligt instruktionerna för vintersjöfarten till Bothnia VTS på VHF-kanal 67.</p> <p>Trafiksepareringssystemet i Kvarken är åter taget i bruk fr.o.m. den 30 mars.</p> |
|---|---|---|